

## Челобитная крестьянина Михаила Еремеева

(около 1602 года)

Государыне игуменье Олге и государыне келарю княжне Александре бьет челом и плачетца сирота ваша Михалко Еремеев, сын Сивкова. Жалоба мне, государыни, на Игнашю на Яковлева сына Веячкова.

Диялось, государыни, нынешного... году, после Рожества Христова, звезл, государыни, тот Игнатей насилством из наволоков стог сена, три воза, а не ведомо про что. А яз, государыни, нынечя голодом мру, ж женишком и з детишками в конец загибл, и снасть, государыни, ловецкую... опродал на безценок, и озакладывал, и женино бельишко опродал на безценок же. И убытка ся мне, государыни, от Игнашина насилства учинилось два рубли денег з четвертью.

Государыни игуменья Олга и государыни келарь княжна Александра, умилосердитесь, государыни, дайте мне на тово силново человека свой суд и управу, чтоб яз, сирота ваша, в конец не загибл и з голоду не умерл.

Государыни, смилуйтесь.

Перевод

Государыне *игуменье* Ольге и государыне *келарю* княжне Александре бьет челом и плачется *сирота* ваша Михалко Еремеев, сын Сивкова. Жалоба мне, государыни, на Игнашу Яковлева, сына Веячкова.

Случилось, государыни, нынешнего... году, после Рождества Христова, свёз, государыни, тот Игнатий *насилством* из *наволоков* стог сена, три воза, и неизвестно про что. А я, государыни, нынче голодом мру, с женишкой и с детишками вконец погиб, и снасть, государыни, ловецкую. продал за бесценок, и закладывал в долг, и бельишко жены продал за бесценок же. И убытка мне, государыни, от Игнашина *насилства* *учинилось* два рубля денег с четвертью.

Государыни игуменья Ольга и государыня келарь княжна Александра, умилосердитесь, государыни, дайте мне на того сильного человека свой суд и управу, чтоб я, сирота ваша, *вконец* не погиб и с голода не умер.

Государыни, смилуйтесь.

Словарь

*Игуменье, игуменья* — настоятельница женского монастыря.

*Келарю, келарь* — монах, который заведует запасами еды в монастыре.

*Сирота* — крестьянин; устаревшее значение слова.

*Насильством, насильство* — насилие, то есть против чьей-то воли.

*Наволоков, наволок* — пойма реки.

*Про что* — зачем; просторечное выражение.

*Учинилось, учиниться* — произойти, случиться.

*Вконец* — полностью.

Задания к тексту

1. Разделите текст на части.
2. Как автор называет себя? Как автор называет получателя челобитной?
3. Обратите внимание на орфографию старинного текста: *плачетца* (вместо *плачется*), *ж женишком* (вместо *с женишкой*), *силново* (вместо *сильного*). Что говорит такое написание об авторе челобитной?
4. Найдите в тексте эмоционально окрашенные слова. Зачем они используются?
5. Найдите в тексте разговорные языковые средства.
6. Найдите в тексте юридические термины.
7. Укажите устойчивые формулы в тексте.